



جمهوری اسلامی ایران
وزارت فرهنگ و آموزش عالی
شورای عالی برنامه ریزی

مشخصات کلی، برنامه و سرفصل دروس

دوره کارشناسی تربیت دبیر زبان انگلیسی



گروه علوم انسانی

مصوب سیصد بیست و چهارمین جلسه شورای عالی برنامه ریزی

مورخ ۱۳۷۵/۶/۱۸

بسم الله الرحمن الرحيم
برنامه آموزشی دوره کارشناسی تربیت دبیرزبان انگلیسی



کمیته تخصصی:

گرایش:

کدرشته:

گروه: علوم انسانی

رشته: تربیت دبیرزبان انگلیسی

دوره: کارشناسی

شورای عالی برنامه ریزی درسیصد بیست و چهارمین جلسه مورخ ۱۳۷۵/۶/۱۸ براساس طرح دوره کارشناسی تربیت دبیرزبان انگلیسی که توسط گروه علوم انسانی تهیه شده و به تأیید رسیده است ، برنامه آموزشی این دوره رادرسه فصل (مشخصات کلی، برنامه و سرفصل دروس) به شرح پیوست تصویب کرد و مقرر می دارد:

ماده (۱) برنامه آموزشی دوره کارشناسی تربیت دبیرزبان انگلیسی ازتاریخ تصویب برای کلیه دانشگاهها و مؤسسات آموزش عالی کشور که مشخصات زیرادارند لازم الاجراست.

الف: دانشگاهها و مؤسسات آموزش عالی که زیرنظر وزارت فرهنگ و آموزش عالی اداره می شوند.
ب : مؤسساتی که بااجازه رسمی وزارت فرهنگ و آموزش عالی وبراساس قوانین تأسیس می شوند و بنابر این تابع مصوبات شورای عالی برنامه ریزی میباشند.
ج : مؤسسات آموزش عالی دیگرکه مطابق قوانین خاص تشکیل می شوند وبایدتابع ضوابط دانشگاهی جمهوری اسلامی ایران باشند.

ماده (۲) ازتاریخ ۱۳۷۵/۶/۱۸ کلیه دوره های آموزشی وبرنامه های مشابه مؤسسات آموزشی در زمینه کارشناسی تربیت دبیرزبان انگلیسی درهمه دانشگاههاومؤسسات آموزش عالی مذکور در ماده ۱ منسوخ می شوند ودانشگاهها ومؤسسات آموزش عالی یاد شدهمطابق مقررات می توانند این دوره رادایر و برنامه جدید راجراانمایند.

ماده (۳) مشخصات کلی وبرنامه درسی وسرفصل دروس دوره: کارشناسی تربیت دبیرزبان انگلیسی در سه فصل جهت اجرا به وزارت فرهنگ و آموزش عالی ابلاغ می شود.

رأی صادره سیصد و بیست و چهارمین جلسه شورای عالی برنامه ریزی مورخ
۱۳۷۵/۶/۱۸ در خصوص برنامه آموزشی کارشناسی تربیت دبیر زبان انگلیسی

(۱) برنامه آموزشی دوره کارشناسی تربیت دبیر زبان انگلیسی
که از طرف گروه علوم انسانی پیشنهاد شده بود با اکثریت آرایه
تصویب رسید.
(۲) این برنامه از تاریخ تصویب قابل اجراست.

رأی صادره سیصد و بیست و چهارمین جلسه شورای عالی برنامه ریزی مورخ ۱۳۷۵/۶/۱۸
در مورد برنامه آموزشی دوره کارشناسی تربیت دبیر زبان انگلیسی صحیح است بمورد اجرا گذاشته
شود.

دکتر سید محمد رضا هاشمی گلپایگانی

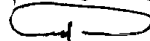


وزیر فرهنگ و آموزش عالی

مورد تأیید است.

دکتر علی شریعتمداری

سرپرست گروه علوم انسانی



رونوشت: به معاونت محترم آموزشی وزارت فرهنگ و آموزش عالی جهت اجرا ابلاغ می شود.

سید محمد کاظم نائینی



دبیر شورای عالی برنامه ریزی





مشخصات کلی رشته دوره کارشناسی تربیت دبیر زبان انگلیسی

۱- تعریف و هدف:

هدف کلی برنامه تربیت دبیر زبان انگلیسی عبارت از پرورش افرادی است که پس از طی یک دوره آموزشی چهار ساله برای انجام وظیفه خطیر معلمی در رشته زبان دارای کارآئی کافی باشند. تحقق این کارآئی در حصول اهداف خاص زیر خلاصه میشود.

الف - هدفهایی که متوجه تجهیز دانشجوی تربیت دبیر انگلیسی به دانشها و مهارتها و تجربههای تخصصی می شوند

ب - هدفهایی که ناظر بر ایجاد یک دسته از خصلتها و نگرشها و ارزشهایی است که معلم زبان انگلیسی باید حائز باشد.

۲- طول دوره و شکل نظام:

دوره کارشناسی تربیت دبیر ۴ سال است که برای دانشجویان تمام وقت به انیمسال (حداقل طول دوره) تقسیم میشود. مقررات مربوط به تحصیل پاره وقت (یا شبانه) و حداکثر طول دوره تابع آئین نامه های آموزشی دوره های کارشناسی می باشد.

۳- نقش و توانائی:

اگرگزینش دانشجوی طوری انجام پذیرد که دانشجوی این رشته هم دارای استعداد لازم بوده و هم واجد علاقه و رغبت کافی باشد این برنامه خواهد توانست وی را در کسب توانائی های دوگانه زیر باری کند.

الف - تسلط لازم بر یک رشته از دانشها و مهارتها منسجم و مرتبط بنیادی نظری و عملی در پیوند با آموزش زبان انگلیسی

ب - دستیابی به مجموعه ای از نگرشها و ارزشهای معنوی که هر معلم مسئول و متعهد باید دارا باشد تا بتواند از اطلاعات و معلومات تخصصی خود در راه تربیت نسل جوان و اعتلای فرهنگی و علمی جامعه خود بهره گیرد.



۴- ضرورت و اهمیت :

با وجود توجه کمیته برنامه ریزی به انجام و سودمندی دانشها و مهارتهای پیشنهادی و با وجود تاکید بر کیفیت کار آموزشی تربیت دبیرانگلیسی باید اذعان کرد که امر تربیت دبیر صرفاً " با تسلط بر پاره ای از مهارتها و دانشها خاتمه نمی یابد و بلکه لازم است که معلم متخلق به پاره ای از خصایص روانی و معنوی از قبیل تعهد نسبت به جامعه ، حسن وظیفه شناسی و ایثار باشد. اگر این دو شرط فراهم شود، بسیاری از این خفیه ها، مانند کاذب شگری ، روحیه تحقیق و نو جوئی، توانائی لازم برای انطباق با شرایط محیط آموزشی، و علاقه نسبت به حرفه معلمی را میتوان در ضمن دروس آموخت و بالا اقل تقویت کرد.

۵- واحدهای درسی :

برنامه دوره کارشناسی تربیت دبیرانگلیسی شامل ۱۳۳ واحد درسی به شرح زیر است.

الف - دروس عمومی	۷ واحد
ب - دروس اصلی	۴۲ واحد
ج - دروس علوم تربیتی	۱۸ واحد
د - دروس تخصصی	۲۶ واحد
جمع	۱۳۳

توضیح :

چون ۲ واحد درس سنجش و اندازه گیری و همچنین چهار واحد "تمرین دبیری" دروس تربیتی بعنوان درس اختصاصی ارائه می شود لذا دروس فوق از دروس تربیتی حذف و جمع واحدهای دروس تربیتی برای این رشته ۱۸ واحد تقلیل یافت.

فصل دوم

برنامه

الف : دروس عمومی : فرهنگ ، معارف و عقاید اسلامی

"آگاهیهای عمومی"

برای تمام رشته های تحصیلی دوره های کارشناسی و کارشناسی ارشد پیوسته

ردیف	نام درس	واحد	ساعت		
			نظری	عملی	جمع
۱	معارف اسلامی (۱)	۲	۲۴	-	۲۴
۲	معارف اسلامی (۲)	۲	۲۴	-	۲۴
۳	اخلاق و تربیت اسلامی	۲	۲۴	-	۲۴
۴	انقلاب اسلامی و ریشه های آن	۲	۲۴	-	۲۴
۵	تاریخ اسلام	۲	۲۴	-	۲۴
۶	متون اسلامی (آموزش زبان عربی)	۲	۲۴	-	۲۴
۷	فارسی *	۳	۵۱	-	۵۱
۸	زبان خارجی *	۳	۵۱	-	۵۱
۹	تربیت بدنی (۱)	۱	-	۲۴	۲۴
۱۰	تربیت بدنی (۲)	۱	-	۲۴	۲۴
جمع		۲۰	۳۰۶	۶۸	۳۷۴


* : هریک از دروس زبان فارسی و زبان خارجی باید در هفته حداقل در دو جلسه

تدریس شوند.

* بجای درس بند دروس تخصصی ارائه می شود



جدول دروس تربیتی
برای دوره‌های تربیت دبیر در مقاطع کاردانی و کارشناسی

کد درس	نام درس	تعداد واحد	ساعت		پیش‌نیازها
			جمع	نظری/عملی	
۶۴ *	مبانی برنامه‌ریزی آموزش متوسطه	۲	۳۴	۳۴	ترم سوم
۶۵	روانشناسی کودکی و نوجوانی	۲	۳۴	۳۴	ترم سوم
۶۶	روانشناسی تربیتی	۲	۳۴	۳۴	ترم چهارم
۶۷	اصول و فنون مشاوره و راهنمایی	۲	۳۴	۳۴	ترم پنجم
۶۸	تولید و کاربرد مواد آموزشی	۲	۳۴	۳۴	ترم پنجم
۶۹	مدیریت آموزشی	۲	۳۴	۳۴	ترم ششم
۷۰ *	روشها و فنون تدریس (کلیات)	۳	۵۱	۵۱	ترم ششم
۷۱	اصول و فلسفه آموزش و پرورش	۳	۵۱	۵۱	ترم هفتم
					
جمع					



جدول دروس : تربیت دبیرزبان انگلیسی *

کد درس	نام درس	تعداد واحد	ساعت		پیش نیازها
			جمع	نظری	
ترم اول					
۱-	خواندن و درک مفاهیم (۱)	۴	۶۸	۶۸	
۲-	دستورنگارش (۱)	۴	۶۸	۶۸	
۳	گفت و شنود (۱)	۴	۶۸	۶۸	
ترم دوم					
۴-	خواندن و درک مفاهیم (۲)	۴	۶۸	۶۸	
۵-	دستورنگارش (۲)	۴	۶۸	۶۸	
۷-	گفت و شنود (۲)	۴	۶۸	۶۸	
۸-	فنون یادگیری	۲	۳۴	۳۴	
ترم سوم					
۹-	خواندن و درک مفاهیم (۳)	۴	۶۸	۶۸	
۱۰-	دستور زبان (۳)	۲	۳۴	۳۴	
۱۱-	نگارش پایه	۲	۳۴	۳۴	
۱۲-	آواشناسی انگلیسی	۲	۳۴	۳۴	
۱۳-	گفت و شنود (۳)	۲	۳۴	۳۴	
ترم چهارم					
۱۴	کلیات زبانشناسی (۱)	۲	۳۴	۳۴	
۱۵	نگارش (۱)	۲	۳۴	۳۴	
۱۶	گفت و شنود (۴)	۲	۳۴	۳۴	
۱۷-	اصول و روش ترجمه	۲	۳۴	۳۴	
۱۸-	نمونه های نثر ساده	۲	۳۴	۳۴	
۱۹-	نمونه های شعر ساده	۲	۳۴	۳۴	
۲۰-	خواندن (۴) پیشرفته	۲	۳۴	۳۴	

* ارائه دروس بصورت ترم بندی شده صرفاً جنبه پیشنهادی دارد. گروه های آموزشی در صورت لزوم میتوانند با رعایت پیش نیازها تغییر لازم را در جدول بدهند.



جدول دروس : تربیت دبیر زبان انگلیسی

جدول دروس - تربیت دبیران علمی					
کد درس	نام درس	واحد	جمع	نظری	عملی
ترم پنجم					
۲۱-	کلیات زبان شناسی (۲)	۲	۳۴	۳۴	
۲۲-	ترجمه (۱) متن ساده	۲	۳۴	۳۴	
۲۳-	نامه نگاری و تایپ لاتین (استفاده از کامپیوتر)	۳	۴۴	۴۴	
۲۴-	خواندن متون مطبوعاتی	۲	۳۴	۳۴	
۲۵-	کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه	۲	۳۴	۳۴	
۲۶-	مکالمه موضوعی	۲	۳۴	۳۴	
ترم ششم					
۲۷-	درآمدی بر ادبیات (۱)	۲	۳۴	۳۴	
۲۸-	بیان شفاهی داستان (۱)	۲	۳۴	۳۴	
۲۹-	نگارش (۲)	۲	۳۴	۳۴	
۳۱-	روش تدریس (تئوریا)	۴	۶۸	۶۸	
۳۲-	ترجمه (۲)	۲	۳۴	۳۴	
ترم هفتم					
۳۳-	مقدمه ای به روش تحقیق (۱)	۲	۳۴	۳۴	
۳۴-	زبان شناسی مقابله ای	۲	۳۴	۳۴	
۳۵-	روش تدریس (مهارتها)	۲	۳۴	۳۴	
۳۶-	بررسی کتب درسی و تهیه مطالب	۲	۳۴	۳۴	
۳۷-	درآمدی بر ادبیات (۲)	۲	۳۴	۳۴	
۳۹-	تدریس عملی (۱)	۲	۳۴	۳۴	

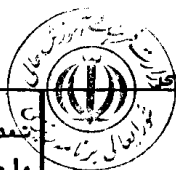


(9)



دروس اصلی رشته تربیت دبیر زبان انگلیسی

کد درس	نام درس	تعداد			ساعت		بیشتر از
		واحد	جمع	نظری	عملی	زمان را شده در	
۲۰-	خواندن و درک مفاهیم ۱ و ۲	۴+۴+۴	۲۷۲	۲۷۲	-	-	
۲۱-	دستور و نگارش ۱ و ۲	۴+۴	۱۳۶	۱۳۶	به ترتیب	-	
۲۲-	گفت و شنود ۱ و ۲	۴+۴	۱۳۶	۱۳۶	-	-	
۲۳-	فنون یادگیری زبان	۲	۳۴	۳۴	-	-	
۲۴-	دستور زبان (۳)	۲	۳۴	۳۴	۲۱	-	
۲۵-	گفت و شنود ۳ و ۴	۲+۲	۶۸	۶۸	۲۲	-	
۲۶-	نگارش پایه	۲	۳۴	۳۴	۲۱	-	
۲۷-	آواشناسی	۲	۳۴	۳۴	خواندن و درک مفاهیم ۱ و ۲	-	
۲۸-	کلیات زبان شناسی (۱) و (۲)	۲+۲	۶۸	۶۸	دستور نگارش ۱ و ۲	-	
۲۹-	نگارش (۱)	۲	۳۴	۳۴	۲۶	-	
۳۰-	اصول و روش ترجمه	۲	۳۴	۳۴	۲۰ و ۲۱	-	
۳۱-	نمونه های نثر ساده	۲	۳۴	۳۴	۲۰	-	
۳۲-	نمونه های شعر ساده	۲	۳۴	۳۴	۲۰	-	
۳۳-	خواندن (۴) (پیشرفته)	۲	۳۴	۳۴	۲۰	-	
۳۴-	ترجمه (۱) (متون ساده)	۲	۳۴	۳۴	۳۰	-	
۳۵-	نامه نگاری و تاپ لاتین (یا استفاده از کامپیوتر)	۲	۳۴	۳۴	۲۶	-	
۳۶-	خواندن متون مطبوعاتی	۲	۳۴	۳۴	۳۳	-	
۳۷-	کاربرد اصطلاحات	۲	۳۴	۳۴	۳۰	-	
۳۸-	مکالمه موضوعی	۲	۳۴	۳۴	۲۲	-	
۳۹- *	درآمدی بر ادبیات انگلیسی (۱) و (۲)	۲+۲	۶۸	۶۸	۳۲ و ۳۱	-	
۴۰- *	بیان شفاهی داستان	۲	۳۴	۳۴	۳۲ و ۳۱	-	
۴۱- *	نگارش (۲)	۲	۳۴	۳۴	۲۹	-	



دروس تخصصی تربیت دبیر زبان انگلیسی

کد درس	نام درس	تعداد واحد	سامانیت		پیش‌نیاز زبان
			جمع نظری	عملی	
* ۴۲-	بررسی آثار ترجمه شده اسلامی	۲	۳۴	۳۴	۳۴
* ۴۳-	ترجمه (۲)	۲	۳۴	۳۴	۳۴
۴۴-	روش تدریس (تئوریا)	۴	۶۸	۶۸	۲۷ و ۲۸ و ۲۹
۴۵-	مقدمه‌ای بر روش تحقیق	۲	۳۴	۳۴	۲۷ و ۲۸ و ۲۹ و ۴۱
۴۶-	زبان‌شناسی مقابله‌ای	۲	۳۴	۳۴	۲۷
۴۷-	روش تدریس مهارت‌ها	۲	۳۴	۳۴	۲۸
۴۸-	آزمون سازی	۲	۳۴	۳۴	۴۴
۴۹-	بررسی کتب درسی و تهیه مطالب درس	۲	۳۴	۳۴	۴۴
۵۰-	تدریس عملی (۲)	۲+۲	۶۸	۶۸	۴۴
۵۱-	تجربه و تحلیل خطاهای زبانی	۲	۳۴	۳۴	۴۶
* ۵۲-	تاریخ ادبیات انگلیسی	۴	۶۸	۶۸	۳۹
جمع					

* براساس مصوبه یکم دوندوشمین جلسه شورای عالی برنامه ریزی ارائه دروس ستاردار در اختیار گروه‌های آموزشی می‌باشد.

سرفصل ————— ل دروس تربیت دبیروزیان انگلیسی





خواندن و درك مفاهيم (۱) و (۲) و (۳)

تعداد واحد : ۴+۴+۴

نوع واحد : نظری

پیش نیاز : ندارد

هدف : کسب مهارت در خواندن و درك متون مختلف ادبی و تخصصی رشته

سرفصل دروس (۶۸+۶۸+۶۸ ساعت)

- ۱- افزایش درك مطلب
- ۲- افزایش سرعت خواندن
- ۳- تقویت قدرت درك معنی کلمات نا آشنا از یافت زبانی
- ۴- توانایی حدس زدن بر مبنای یافت زبانی و از روی علامات و نشانه های متنی
- ۵- توانایی درك ابعاد مختلف معنی (معنی صریح و استنباطی) از متن خواندن
- ۶- توانایی درك معنای اصلی متن
- ۷- توانایی درك جزئیات معنی متن *



تبصره - دانشجوی موظف است برای هر درس ۴ واحد علاوه بر مطلب تعیین شده برای کار در کلاس در حدود ۳۰۰ صفحه مطلب را مطالعه کرده و گزارش آنرا بصورت شفاهی یا کتبی به استاد ارائه دهد *



۲۱

دستورنگارش انگلیسی يك

تعداد واحد : ۴

نوع واحد : نظری

پیش نیاز : ندارد

هدف : کسب مهارت و تسلط در دستور زبان انگلیسی در سطح مقدماتی
و متوسطه جهت نوشتن انواع جملات بر اساس دستور، قوانین و
استاندارد های زبان انگلیسی .

سرفصل دروس : (۶۸ ساعت)

الف - کسب مهارت و تسلط در شناسایی و نگارگری

۱- جملات ساده و عناصر اساسی تشکیل دهنده آن

۲- انواع اسم و ضمیر

۳- زمانهای انگلیسی به طور کامل

۴- افعال کمکی

۵- انواع Conjunctions برای نوشتن جملات ترکیبی

۶- انواع Subordinators برای نوشتن جملات مختلط

باتاکید بر انواع Cophrases و Coclases و عملکرد و

کاربرد آنها .

۷- جملات نقلی از مستقیم به غیر مستقیم و بالعکس باتاکید بر روی تغییرات زمانی

و ضمیری

۸- جملات شرطی باتاکید بر یادگیری مفاهیم Possibility, time reference

۹- جملات مجهول

۱۰- فعل گونه ها (Verbals)

۱۱- جملات سببی معلوم و مجهول





۲۱

دستور نگارش انگلیسی ۲

تعداد واحد : ۴

نوع واحد : نظری

پیش نیاز : دستور نگارش یک

هدف : الف - کسب مهارت و تسلط در دستور زبان انگلیسی در سطح پیشرفته

ب - کسب مهارت و تسلط در علامت گذاری در نگارش انگلیسی

در سطح پیشرفته

تأداشجویان از کسب مهارت های قید شده در بالا بتواند انواع جملات

را بر اساس قوانین و استانداردهای زبان انگلیسی بنویسد .

سرفصل دروس : (۶۸ ساعت)

الف - مرور بر انواع جملات در سطح پیشرفته با استفاده از روش های تجزیه و ترکیب جملات

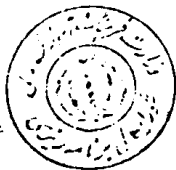
ب - کسب مهارت در سطح پیشرفته در فهم و کاربرد جملات نقل قولی به عنوان عامل پایه ای در نقل کردن از مراجع گوناگون در امر نگارش

ج - کسب مهارت و تسلط در کاربرد Gerund & Participle-clauses با توجه به

نقش های گوناگون آنها
(complement, Nominal, Adverbial, Adjectival)
در ساختن جملات مرکب

د - کسب مهارت و تسلط در کاربرد prepositional/phrasal verb

ه - کسب مهارت و تسلط در کاربرد علامت های نقطه گذاری





۲۲

گفت و شنود ۱ و ۲

تعداد واحد : ۴ + ۴

نوع واحد : نظری

پیش نیاز : ندارد

هدف : کسب مهارت در محاوره انگلیسی بطوریکه دانشجویان بتوانند انگلیسی را در حد موضوعات غیر علمی و در سطح ۳۰۰۰ واژه درک کنند و در مکالمه به زبان انگلیسی در امور روزمره ، بدین غلظتهای فاحش تلفظی و دستوری شرکت کنند و منظور خود را در سطح ۲۰۰۰ واژه بیان کنند .

سرفصل دروس : (۱۳۶ ساعت)

۱- تمرین آواها ، تمرین الگوهای زبان ، آهنگ جمله ، تکیه ، یادداشت برداری از

روی نوار درک مطلب از طریق گوش کردن نوار درسی .

۲- گفتگو در حد مطالب مطروحه در نوار یا متن با توجه به لغات و اصطلاحات بکار

برده شده .

این ۸ واحد تدریس در جلسات نظری دو ساعته در کلاسهای ۲۵ نفره تدریس میشود .
دانشجو موظف است در هر نیمسال علاوه بر ساعات کلاس ۶ ساعت در هفته به نوارهای
آزمایشگاه گوش فرا دهد و گزارش آنرا در کلاس به استاد ارائه نماید . در ضمن برای فعالیت
فوق برنامه دانشجویان در آزمایشگاه واحد درسی منظور نمیشود . و حق التدریس هم
پرداخت نمیکرد .





فنون یادگیری زیبان

۲۳

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: ندارد

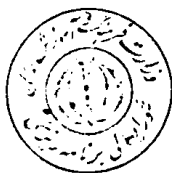
هدف: آشنائی با ابزار و شیوه‌های یادگیری زبان

سرفصل دروس: (۳۴ ساعت)

- ۱- طرز استفاده از فرهنگ لغات و دیگر مآخذ .
- ۲- آشنائی با شیوه‌های یادگیری لغت (صرف و اشتقاق ، ریشه‌کلمات ، حدس زدن معانی لغت)
- ۳- پرورش قدرت خواندن و شیوه استفاده از انواع متون خواندنی
- ۴- انواع خواندن (تندخوانی ، خواندن بطور عمیق) ، بررسی متون و طرز کسب اطلاعات از پانویس و نمودار

۵- شیوه انتخاب و نگارش رئوس مطالب

۶- خلاصه‌نویسی و یادداشت برداری در سطح مقدماتی .





۲۴

دستور زبان (۳)

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: دستور و نگارش (۲)

هدف: کسب مهارت در تجزیه و تحلیل دستور زبان انگلیسی براساس یکی از نظریه‌های همگانی‌زبان‌شناسی به منظور استفاده از بینش‌های عملی آن در تدریس دستور زبان.

سرفصل دروس: (۴ ساعت)

تدریس دستور زبان پیشرفته براساس یکی از نظریه‌های زبان‌شناسی (مانند ساختاری یا گشتاری).



گفت و شنود (۲)

۲۵

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: گفت و شنود (۲)

هدف: کسب مهارت مطالب و مفاهیم بصورت طبیعی و همچنین کسب مهارت و درک مطالب شفاهی با سرعت طبیعی

سرفصل دروس: (۳۴ ساعت)

برای این درس دانشجویان با اصول سخنوری و فن بیان و اهمیت گفتار آشنا میشوند و با توجه به لغات و اصطلاحات پیشرفته در حوزه مسائل گوناگون در مباحثه ها و مناظره ها شرکت میکنند. بخش هایی از ساعات تدریس نیز به سخنرانی در موضوعات مختلف اختصاص خواهد یافت. ساعاتی نیز در آزمایشگاه زبان جهت گوش دادن به قبول پیشرفته مکالمه اختصاص داده خواهد شد.



گفت و شنود (۴)

۲۵

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: گفت و شنود (۴)

هدف: کسب مهارت و مفاهیم بصورت طبیعت و همچنین کسب مهارت و درک مطالب شفاهی با سرعت طبیعی

سرفصل دروس، (۳۴ ساعت)

این درس دنباله گفت و شنود پیشرفته (۱) خواهد بود و ضمن تاکید بر اهمیت گفت و شنود دانشجویان از لغات و اصطلاحات پیشرفته برای بحث و گفتگو در کلاس با راهنمایی استاد شرکت میکنند ساعاتی از وقت کلاس به ایراد سخنرانی توسط دانشجویان اختصاص خواهد یافت همچنین از اخبار روز به زبان انگلیسی در سطح پیشرفته استفاده خواهد شد و دانشجویان پس از شنیدن خبر به بحث و نقد خواهند پرداخت بخشی از ساعات تدریس در آزمایشگاه زبان برای گوش دادن به متون پیشرفته مکالمه اختصاص خواهد یافت.



نگارش پایه

۲۶

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: دستورنگارش (۲)

هدف: الف - کسب مهارت در ترکیب جملات

ب - کسب مهارت در نگارش هدایت شده بندهای انگلیسی، تا دانشجو بتواند از این طریق بندهای هدایت شده انگلیسی را بنویسد

سرفصل دروس: (۳۴ ساعت)

الف: کسب مهارت در مرتب کردن جملات بهم ریخته بصورت جملات متعارف انگلیسی

ب: کسب مهارت در ترکیب دو و سپس چند جمله با استفاده از کلمات ربط

مناسب (اضافی، محلی، استنباجی و غیره)

ج: کسب مهارت در بیان یک مقصد و با ساختارهای متفاوت

د: آشنائی مقدماتی با ساختار یک بند در انگلیسی

ه: کسب مهارت در مرتب کردن جملات بهم ریخته به پاراگرافهای متعارف انگلیسی

و: کسب مهارت در نگارش هدایت شده بندهای متعارف انگلیسی



آواشناسی انگلیسی

۲۷

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : خواندن و درک مفاهیم (او ۲)

هدف : آشناساختن دانشجویان با نظام آوایی زبان انگلیسی و بررسی همخوانیها و مصوت ها ، بررسی تکیه و آهنگ کلام و تاکید بر اهمیت آن در بیان مقصود و درک مفاهیم

صرفعل دروس : (۳۴ ساعت)

۱- معرفی نظام آوایی (Phonemics, Phonetics, Phonology)

(Consonants, Vowels)

۲- معرفی همخوانیها و مصوت ها

(Juncture, Pitch, Stress)

۳- تکیه و آهنگ کلام

(Dissimilation, Assimilation
...., Connected Speech)

۴- تغییرات آوایی در گفتار



کلیات زبان‌شناسی ۱ و ۲



۲۸

تعداد واحد : ۴

نوع واحد : نظری

پیشنیاز: دستور و نگارش^(۱) و خواندن و درک مفاهیم (۱) و (۲)

هدف : آشنایی با مفاهیم بنیادی زبان‌شناسی نظری

سرفصل دروس : (۶۸ ساعت)

۱- آواشناسی

۲- واج‌شناسی

۳- صرف و نحو (بر اساس یکی از نظریه‌های همگانی زبان‌شناسی)

۴- معناشناسی

۵- تجزیه و تحلیل کلام

۶- زبان‌شناسی کاربردی





نگارش (۱)

۲۹

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : دستورنگارش پایه

هدف : کسب مهارت و تسلط در نگارش انواع بند ها و علامت گذاری

سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

الف - کسب مهارت و تسلط در سطح پیشرفته در شناسایی و یادگیری و به کارگیری عناصر اساسی تشکیل دهنده یک بند شامل مفاهیم :

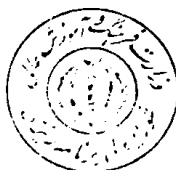
- | | |
|------------------------|----|
| Topic/Controlling Idea | ۱- |
| Topic Sentence | ۲- |
| Unity/Coherence | ۳- |

ب - کسب مهارت و تسلط در تهیه Outline برای هر بند

ج - کسب مهارت و تسلط در تهیه بند های از نوع Chronological و Order of Importance و هم چنین استفاده از اطلاعات از منابع دیگر به شکل نقلی و ارائه اطلاعات معتبر

د - کسب مهارت در Paraphrasing و خلاصه نویسی

ه - کسب مهارت و تسلط در نگارش مقالات چند بندی



اصول و روش ترجمه



تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : خواندن و درک مفاهیم ۳، دستورنگارش (۲)

هدف : آشناساختن دانشجویان با فنون اساسی ترجمه بعنوان نخستین گام در کسب آمادگی برای ترجمه متن ادبی (متن تخصصی)

مرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

تمسک به سبب ترجمه و فرایند آن - انواع ترجمه - تجزیه و تحلیل دستور جمله
های ساده و مرکب در متن های مورد ترجمه - اولویت ها در ترجمه - رعایت
جنبه های معنایی - شبکی (اطلاعات و توصیف و امری) در این مرحله تاکید از انگلیسی
به فارسی (زبان مادری) است.

کار پایان ترم توصیه میشود

دانشجویان تا پایان ترم ۱۰ تا ۱۵ صفحه از یک متن اطلاعاتی (غیر تخصصی)
را از انگلیسی به فارسی ترجمه کنند. این ترجمه ۲۰٪ از نمره کل دانشجویان را در
پایان ترم تشکیل می دهد.



نمونه های نشر ساد *



۳۱

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : دانش

پیش نیاز : خواندن و درک مفاهیم (۳)،

هدف : ۱- تقویت مهارت خواندن و درک مفاهیم از طریق خواندن متون ساده داستانی و غیر داستانی

۲- ارائه افق کلی از ادبیات برای ایجاد انگیزه و علاقه در -

دانشجویان (Language in Context)

سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

باتوجه به اهداف این درس می بایست متونی برگزیده شود که ترجیحاً عاری از پیچیدگی های سبک شناختی باشد بدین منظور می توان از داستانهای ساده ، - برگزیده ای از رمانها و مقالات استفاده کرد و بدینال طرح هر مطلب ، پرسشهایی را مطرح کرد تا از این طریق دانشجویان معنی روستا ختی متون را تشخیص داده و منظور و مقصود نویسند را دریابند .
توصیه میشود که نمونه های انتخابی شامل انواع زیر باشد .

- 1- Narrative
- 2- Descriptive
- 3- Expository
- 4- Argumentative



نمونه های شعر ساده انگلیسی



تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : خواندن و درک مفاهیم (۳)

هدف : تدریس اشعار ساده ، کوتاه و دلنشین انگلیسی بمنظور آشنائی مقدماتی
دانشجویان با شعر انگلیسی

سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

استاد در هر جلسه چند قطعه شعر مستقل و دل انگیز را که از دیدگاه موضوع و مضمون ، لغات و ساخت دستوری از آسان به دشوار انتخاب و درجه بندی کرده است برای دانشجویان می خواند و حتی المقدور با اجتناب از تحلیل ادبی - و طرح مباحثی که خاص آموزش شعر در سطوح بالاتر است - توجه دانشجو را به ریتم ، روانی و خیال انگیزی زبان ملموس شعر معطوف می کند . در آغاز انتخاب قطعات ساده ای مانند اشعار ویژه کودکان توصیه میشود آنهم بطرقی که يك یاد و مضمون واحد - همچون نام اندامهای بدن یا شرح فعالیت های روزانه - را با اندك گونه گونی تکرار کنند تا دانشجویان محتوای ساده و آشنا مواجه باشد ، تدریس قطعات با تنوع ساختاری مضامین در مرحله بعد میسر خواهد گردید . شعر خوانی انفرادی ، تیمی یا دسته جمعی ، از بر خوانی ، استفاده از وسایل کمک آموزشی و حرکات برای تجسم بهتر ریتم ، معنی و مضمون توصیه می شود . و در هر حال اگر در ترمین اشعار ساده یاد گیری ساخت های دستوری و اصوات خاص هم مورد نظر استاد باشد ، بهتراست اینکار بدون اطلاع همکارانه دانشجو انجام گیرد .

نمونه هایی از اشعار کودکان

1. Two little birds .
2. Three blind mice .
3. There was an old woman who lived in a shoe .
4. Jack and Jill went up the hill .
5. Humpty Dumpty sat on a wall
6. This is the house that Jack built .
7. The North Wind does blow .
8. Every morning at eight o'clock .
9. This is the great big Indian chief .
10. This is the way we wash our face .





دنباله نمونه های شعرا ساده انگلیسی

نمونه هائی از اشعار ساده

1. The Unquiet Grave (Anonymous)
2. Is my team ploughing, ...? (A.E.Housman)
3. The Quarry (W.H.Auden)
4. The Castle (Edwin Muir)
5. The Enemies (Elizabeth Jennings)
6. The Donkey (G.K.Chesterton)
7. The Schoolboy (William Blake)
8. The Darkling Thrush (Thomas Hardy)
9. The Death of a Peasant (R.S.Thomas)
10. The Doctor (George Crabbe)





خواندن ۴ پیشرفته

۳۳

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: خواندن درک مفاهیم (۲)

هدف: کسب مهارت در خواندن متون مختلف در سطح پیشرفته

سرفصل دروس ، (۳۴ ساعت)

الف : فعالیت کلاسی

خواندن متون اصلی به منظور

- ۱- تقویت مهارت دانشجو در زمینه واژگان و اصطلاحات
- ۲- تقویت مهارت دانشجو در زمینه ساختارهای دستوری پیشرفته
- ۳- تقویت مهارت دانشجو در زمینه تشخیص ایده‌های اصلی و غیر اصلی در متن
- ۴- تقویت مهارت دانشجو در زمینه ایجاد ارتباط بین ایده‌های اصلی و استنباط معنی
- ۵- تقویت مهارت دانشجو در زمینه سریع خوانی

ب : خواندن گسترده

شامل متون یا کتابهای اصلی برای تمرین بیشتر نکات ذکر شده در بالا



ترجمه (۱) (متون ساده)

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : اصول و روش ترجمه

هدف : تقویت مهارت ترجمه متونی که از نظر ساخت دستوری و نیز از نظر سطح واژگان ساده بحساب می آیند .



سرفصل دروس (۳۴ ساعت)

متن هایی که می توانند حمل هدف فوق را تسهیل کنند باید :

۱- غیرفنی باشند .

۲- انتخاب متن متناسب با وقت کلاس باشد ، تا بتوان در هر جلسه کلاس ترجمه —
یک متن را به پایان رسانید .

۳- اگر از متنی استخراج می شود باید بنابر آن تنظیم شوند که مفهوم کلی آنها —
اطلاعاتی که در متن اصلی آمده و وابستگی نداشته باشد . بعبارت دیگر
قطعه ای که از داستان یا رباعی استخراج می شود باید مفهومی مستقل از سایر
بند های متن داستان یا رباعی داشته باشد . غالباً متن توصیفی برای اینکار
مناسب هستند .

کاربرد علی اصول ترجمه و استفاده درست از ابزار ترجمه باید در این درس
مورد تاکید قرار گیرد ترجمه های دانشجویان باید بر اساس ضوابط مطروحه ارزیابی
و بررسی شود .
کار پایان ترم :

توصیه میشود دانشجویان تا پایان ترم یک داستان کوتاه را از انگلیسی به فارسی
برگردانند . این ترجمه ۲۰٪ از نمره کل دانشجویان را در پایان ترم تشکیل می دهد .



BUSINESS CORRESPONDENCE & TYPING

سرفصل دروس (۳۴ ساعت)

A- TYPING

General Content of the Course

- 1- Learning the letter keys
- 2- Improving typing motion patterns
- 3- Learning to type figures and basic symbols
- 4- Typing special symbols and statistical copy
- 5- Centering; word division
- 6- Inventory and measurement
- 7- Personal and business letters
- 8- Simple tabulated report
- 9- Outlines and manuscripts
- 10- Review and measurement

B- Business Correspondence

- 1- How to gain effective styling
- 2- The seven letter parts and their arrangement
- 3- Lay-out styles
- 4- Punctuation Styles
- 5- The introductory parts
- 6- The body and the concluding parts
- 7- putting the message in the mail
- 8- Inquiries and replies
- 9- Announcements, Invitations, and Appointments
- 10- Orders, Remittances, simple acknowledgments
- 11- Simple requests and special requests: making, granting, and declining them
- 12- Appreciation, congratulations, and praise
- 13- Applications, date sheet
- 14- C-quality

M AGHVAMI



Ext Books And REFERENCES FOR TYPING

lessenberry, D. 20th century typewriting. U.S.A: South-Western publishing company, 1967

Company, 1967

Heelis, Frederick pitman business Typewriting. London: Pitman Publishing Company 1977.

EXT BOOKS AND REFERENCES FOR BUSINESS CORRESPONDENCE

Aurner; Robert R. Effective English for Business. U.S.A: Scuth-Western. Publishing Company 1962 (text book)

Hutchingson, Lois. Standard Handbook For Secretaries. U.S.A. McGraw-Hill Book Company 1967.

Warne, Frederick, The complete guide to Letter Writing.

London: Frederick warne & Co. LTD. 1963.

Nelson, F.L. Commercial correspondence and commercial English.

London: Pitman & Sons LTD., 1962.

Rutledge, Sara J. A course in Letter writing. for Iranian Students.

Mashhad: Publishing Foundation of Asten Quds Razavi, 1987

Leggett, Glenn. handbook for Writers

U.S.A.: Prentice-Hall, INC 1935

Eckersley, E.C. A Commercial course for foreign Students. London:

Longmans, Green & CO . LTD., 1966

King, W., F. Modern English Business Letters.

London: Longman CO LTD., 1967

Farhang, Manuchehr. Dictionary of Economics. Tehran:

Ministry of Information Publishing Dept.

M. AGHVAMI

خواندن متون مطبوعه تـبـی

۳۶



تعداد واحد: ۳

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: خواندن پیشرفته

هدف: آشنایی دانشجویان با انواع نوشته‌های روزنامه‌های انگلیسی
زبان، سبک ژورنالیزم، پرورش قدرت خواندن و گسترش ذخیره
واژگانی آنان.

مرفصل دروس: (۳۴ ساعت)

خواندن و درک مطالب نمونه‌های مختلف از مجلات و روزنامه‌های انگلیسی

زبان (داخلی و خارجی).



کاربرد اصطلاحات و تعییرات زبان در ترجمه

۳۷



تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : اصول و روش ترجمه

هدف : آماده ساختن دانشجویان برای استفاده از فرهنگهای اصطلاحات و سایر مراجع اطلاعاتی در ترجمه و تاکید بر برابری بانی معنایی برای اصطلاحات

سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

- ۱- مروری بر اقسام فرهنگها برای کسب مهارت در معادل سازی
- ۲- معنی شناسی برای ترجمه
- ۳- مشکلات ترجمه ناپذیری
- ۴- نقد نمونه هایی از چند اثر ترجمه شده به لحاظ کاربرد اصطلاحات و شیوه های معادل سازی در آنها
- ۵- تمرین در ترجمه عبارات و جملات اصطلاحی



مکالمه موضوعی



۳۸

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : گفت و شنود (۲)

هدف : ایجاد فرصت برای دانشجویان منظور بیان افکار و ارتباط و تبادل نظر
منطقی و معقول زبان انگلیسی •

سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

حداقل سه موضوع در هر جلسه مورد بحث قرار خواهد گرفت • موضوعات مورد
بحث هر جلسه ، از جلسه قبل تعیین میگردد ، و دانشجویان موظف اند خود را برای
بحث درباره آنها آماده سازند •
ویژگی هوانها و موضوعات مورد بحث : هوانها باید جالب و بحث انگیز بوده و جنبه
آگاهی دهنده کی آنها کاملاً در نظر قرار گیرد •
شیوه کار : دانشجویان موظف اند در مورد موضوعات ، اطلاعات لازم را کسب کنند
تا بتوانند با استفاده از واژگان مناسب و کاربرد صحیح آن ، ساختار
مناسب ، و تلفظ صحیح ، خود را برای بحث آماده کنند •



درآمدی بر ادبیات انگلیسی (۱)



تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : نمونه‌های نثر ساده و نمونه‌های شعری ساده

هدف : آشناساختن دانشجویان با تعاریف ادبیات و بیان ادبی و نیز
حاضر داستان به منظور تحلیل و بحث و بررسی داستان کوتاه و بلند

سرفصل دروس : (۲۴ ساعت)

اول - مقدمه

الف - ادبیات چیست ؟

الف ۱ - ادبیات شفاهی

الف ۲ - ادبیات تحلیلی

دوم - داستان کوتاه و بلند

الف - داستان کوتاه

الف ۱ - تاریخچه پیدایش و سیر تحول این نوع ادبی جدید

الف ۲ - نویسندگان پیغمبر اروپایی و آمریکایی

الف ۳ - نظریات منتقدان در مورد تأثیر " وحدت تأثیر "

الف ۴ - گفتگو در باب چگونگی طرح جواب گوناگون زندگی به

هیوه های مختلف واقع گرایانه ، تخیلی و پاستلیک

ب - مروری کوتاه بر تاریخچه و سیر تحول داستان بلند

سوم - ساختار داستان

(Exposition)

الف - هرج اولیه

الف ۱ - زمان و مکان داستان (Setting)

الف ۲ - فضا و رنگ (Atmosphere)

الف ۳ - معرفی شخصیت اصلی - اخصان داستان





الف ۴- رابطه بین اشخاص داستان

الف ۵- اولین نشانه تعلیق (Suspense) ^{ce}

ب- کشش درونی و تقابل نیروها

ب ۱- کشش درونی (Internal conflict)

ب ۲- کشش بیرونی (Social conflict)

ج - اوج (Climax)

د - گره گشایی (Denouement)

هـ - زاویه دید روایت (Point of View) و ارتباط آن با شخصیت پردازی و الگوی

بهترین مفهوم در حداقل کلمات

م ۱- راوی اول شخص (First Person) راوی ناظر (observer)

راوی و شخصیت داستان توأماً (participant) / راوی بیطرف

(Innocent Eye)

م ۲- راوی سوم شخص

دانای کل (Omniscient) و دانای کل محدود (Limited Omniscient)

هـ ۲ - لحن (Tone)

و- طرح داستان (پیرنگ) (Plot)

ز- مضمون (درونمایه) (Theme) و اختلاف آن با موضوع (Subject)

ح- سبک

ح ۱- واژگان: معانی لغوی و معانی ضمنی

ح ۲- ساختار جمله

ح ۳- صور خیال

ح ۴- نماد



ح ۵- طعنه (تعریض Irony) بعنوان یکی از مهمترین نکاتی که در ادبیات

کاربرد وسیعی دارد •

ح ۶- استفاده از گفت و شنود شخصیت ها



ج - ۷- تکرار کلمات و عبارات

ج - ۸- عنوان داستان بعنوان راهنمای یافتن درونمایه

هدف اصلی این درس شناخت عناصر داستان است. بنابراین نباید صرفاً به جنبه درک مطلب توجه شود. برای نتیجه گیری مطلوب در تشخیص عناصر داستان، حداقل ۵ داستان کوتاه و یکادورمان کوتاه مانند ^{Farm} Old Man & the Sea, Animals در کلاس باید تحلیل شود. برای تشویق دانشجویان به تحلیل شخصی، میتوان از آنان خواست که عناصری از قبیل شخصیت، کشمکش و یا استفاده از نکاتی مانند Irony را در داستانهای گوناگون مورد مقایسه و بررسی قرار دهند.

برای معرفی انواع داستان کوتاه میتوان یکی از آثار James Joyce را بعنوان نمونه "تجلی" (Epiphany) و یکی از داستانهای کوتاه Saki را بعنوان داستانهای لطیفه وار (Surprise Ending) مورد بررسی قرار داد. میبایست توجه دانشجویان را به نکته جلب نمود که شیوه تحلیل این نوع داستانها متفاوت است.





درآمدی بر ادبیات انگلیسی ۲

تعداد واحد ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : درآمدی بر ادبیات انگلیسی ۱

هدف : آشناساختن دانشجویان با چگونگی تحلیل شعریهنامه به عنوان
دو نوع "مهم ادبی"

سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

اول - شعرچیسیت

الف - زبان شعر

الف ۱- تفاوت زبان شعری و غیرشعری

الف ۲- آهنگ کلام شعری

ب - چگونگی تحلیل شعر

ب ۱- بررسی معانی لغوی و معنی (meaning)
(Denotative and Connotative)

ب ۲- تعیین معنای سطحی شعر (Surface meaning)

ب ۳- پیداکردن صورخیال (Imagery)

ب ۴- بررسی تشبیه ، استعاره ، نماد و سایر صناعات لفظی

ب ۵- بررسی وزن و قافیه (Rhythm, Rhyme)

ب ۶- پیداکردن صناعات شعری ، مانند Alliteration,

Assonance , Internal Rhyme

Consonance, Onomatopoeia

ب ۷- ارتباط بین معنا و قافیه و وزن و صناعات شعری

ب ۸- شناخت انواع شعر مانند Epic , Lyric , Ballad

و تقسیمات هر کدام از آنها ، و نیز بررسی ارتباط قافیه با معنای

شعر

ج - منظور و مقصد نهایی شعر



با در نظر گرفتن سطح کلاس بتوان بین ۳۰ تا ۴۰ قطعه شعر را
مورد بررسی قرارداد • لازمست انتخاب و ارائه اشعار از آسان
به مشکل باشد •



دوم نمایشنامه

الف - نمایشنامه چیست

الف - فنون و اصطلاحات نمایشی

الف ۲- ریشه های نمایش

الف ۳- نمایشنامه در یونان قدیم

الف ۴- مروری بر تعزیه و نمایشنامه های قرون وسطی

الف ۵- تاثیر دوران الهزابت

برای نمونه معرفی نمایشنامه های Julius Caesar, Everyman, Antigone

و به ارائه چند نمایشنامه تک پرده ای به انتخاب استاد توصیه می گردد •



بیان مفاهیم داستان



۴۰

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : نمونه‌های نثر ساده و نمونه‌های شعر ساده

هدف : کسب مهارت در ارائه و بیان کامل هر آنچه که دانشجویان زبان انگلیسی می‌خواند *

سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

- در این درس کلیه دانشجویان داستانهای کوتاهی را که استاد انتخاب می‌کند در خارج از کلاس مطالعه میکنند و سپس آنها را در کلاس بازگو می‌نمایند • استاد آنها را تلفظی و دستوری دانشجویان را تصحیح میکند و دانشجویان نیز از گزارش مفاهیمی یکدیگر انتقاد می‌نمایند •



نگارش (۲)

۴۱



تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیش‌نیاز : نگارش (۱)

هدف : کسب مهارت در شیوه نوشتن مقالات تحقیقی به زبان انگلیسی

سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

۱- تعریفی جامع از انواع مقالات گوناگون

۲- ارائه نمونه هائیکه از کار مقاله نویسان برجسته انگلیسی زبان

۳- تمرین در نوشتن مقاله با توجه به اصول و ویژگیهای این فرم *





ترجمه (۲)

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : ترجمه متون ساده

هدف : افزایش شناخت دانشجویان از رموز و قایم انواع ترجمه و مشکلات مربوطه
پرورش مهارت بیشتر در ترجمه عملی .

سرفصل دروس ، (۳ ساعت) :

۱- ارائه و بررسی و نقد نمونه‌های از آثار ترجمه شده از زنده‌زا انگلیسی به فارسی (وبالعکس)

۲- ترجمه گزیده‌های از آثار نسبتاً "ساده و مناسب" (در زمینه‌های علوم تربیتی ، معارف اسلامی ، فرهنگ ایرانی و غیره) .

روش تدريس (تئوريبها)



۴۴

تعداد واحد : ۴

نوع واحد : نظري

پيشنياز: زبانشناسي ۱ و ۲- آواشناسي- نگارش (۱)

هدف: آشنا ساختن دانشجويان با تئوريهاي يادگيري و روشها و فنون
مختلف تدريس زبان انگليسي

سرفصل دروس : (۶۸ ساعت)

الف - بحث درباره يادگيري زبان ، تفاوت هاي بين زبان مادري و زبان خار

ب - معرفي انواع روشهاي تدريس زبانهاي خارجي و تحليل مباني زبانشناسي
و روانشناسانه هريك از اين روشها •

ج - ضوابط انتخاب هريوش در موقعيتهاي مختلف با تاكيد خاص بر وضعيت زبان
آموزي در ايران

د - شبوه ها و فنون تدريس مهارتهاي چهارگانه •



مقدمه‌ای بر روش تحقیق

۴۵

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : کلیات زبان‌شناسی و آشناسی نگارش (۱) و (۲)

هدف : یادگیری اصول و روش تحقیق

سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

پژوهش و تعریف آن ، انواع پژوهش (تاریخی ، توصیفی ، تجربی ، کتابخانه ای)
روشهای پژوهش (ابزار تحقیق) (انواع نمونه برداری و نقش و کاربرد آمار در تحقیق)
مراحل علمی پژوهش و نحوه تنظیم و ارائه پژوهش شامل :

۱- مطالعه مقدماتی - تنظیم کتابنامه

۲- تهیه Outline

۳- یادداشت برداری

۴- تنظیم مطالب

۵- تهیه نمودار در صورت لزوم

۵- پاکتویس و ارائه مطلب

توضیح : در اصول و روش تحقیق (۱) بیشتر تاکید بر آموزش جنبه های نظری

سرفصل دروس بود و دانشجو آماده خواهد شد که در روش تحقیق

(۲) کار عملی خود را به انجام برساند .





زبان‌شناسی مقابله‌ای

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : کلیات زبان‌شناسی (۲)

هدف : کسب مهارت در مقابله دو زبان به ویژه فارسی- انگلیسی به منظور
پی‌بردن به مشکلات فارسی‌زبانان در یادگیری زبان انگلیسی.

سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

- ۱- تعریف تحلیل مقابله‌ای و فرق آن با تطبیقی
- ۲- نظریه‌های تحلیل مقابله‌ای
- ۳- تحلیل مقابله‌ای از نظر اصوات ، صرف و نحو
- ۴- تفاوت میان تحلیل مقابله‌ای با تجزیه و تحلیل خطاها
- ۵- انواع خطاها .



روش تدریس مهارت‌ها

۴۷

شماره واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : روش تدریس تئوریک

هدف : بررسی مسائل مربوط به تدریس مهارت‌های چهارگانه زبان انگلیسی

سرفصل دروس : (۲۴ ساعت)

دانشجو در نیمه اول سال با نظریات مربوط به روش‌های آموزشی و روش تدریس مهارت‌های زبان آشنا می‌شود، آنگاه درس عملی خود را با مشاهده کلاسهای تدریس آغاز می‌کند، بدان ترتیب که هفته‌ای یک ساعت در کلاس درس مدارس را مشاهده می‌کند و دبیرستان حاضر می‌شود و در بقیه ساعات مسائل و مشاهدات خود را برای دیگر دانشجویان و استادان این درس مطرح می‌کند و در این زمینه بحث و تبادل نظر به عمل می‌آورد.

آزمون سازی زبان



۴۸

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: روش تدریس (تئوریا)

هدف: بررسی اهداف ارزشیابی و بحث درباره خصوصیات انواع آزمون
و شیوه های ارزشیابی و کسب مهارت در تهیه انواع آزمونها
• زبان

سرفصل درس (۳۴ ساعت)

۱- تعریف آزمون و خصوصیات آن

۲- انواع آزمون: آزمون به شرفتح تحمیلی آزمون استعداد

آزمون تشخیصی: آزمون جایگزینی و آزمون مهارت و غیره

۳- تهیه انواع آزمون (آزمون واژگانی، دستوری، درک مطلب) از سوع
پاسخ گزینی و پاسخ نگاری

۴- تجزیه و تحلیل نتایج آزمون بمنظور برنامه ریزی درسی و پیش بینی وضعیت
به شرفتح تحمیلی دانش آموزان و دانشجویان





بررسی کتب درسی و تهیه و تدوین مطالب درس

۴۹

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: روش تدریس تئوریه‌ها

هدف: آشنا ساختن دانشجویان با اصول و نظریه‌های مختلف تدوین کتب درسی و بررسی کتب درسی موجود در ایران کسب و توانایی در ارائه متدهای انقلاب در تهیه مطالب درسی برای زبان آموزان ایرانی

سرفصل دروس (۳۴ ساعت)

۱- بررسی مطالب کتابهای درسی بر اساس تئوریه‌ها موجود در زمینه تهیه و تدوین مطالب درسی و متدها

یادگیری زبان

۲- نوشتن تمرینات مختلف در زمینه:

الف - تلفظ واژگان

ب - معنی و ساختار واژگان

ج - ساختارهای دستوری

د - درک مطلب



۵۰

تدریس عملی (۱)

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : روش تدریس تئوریکها

هدف : کسب تجربه در تدریس زبان

سرمختل آموزش : نظری ۲ واحد (۲۴ ساعت)

تدریس زبان انگلیسی یک کلاس راهنمایی یا دبیرستان (حداقل دو ساعت در هفته) به مدت یک سال به عهده دانشجو قرار می‌گیرد. آنگاه دانشجو تجربیات و مشکلات ناشی از دو ساعت تدریس عملی خود را طی دو ساعت دیگر در هفته با سایر دانشجویان این درس در حضور استاد مربوطه در میان می‌گذارد، بدین ترتیب دانشجو طرز تهیه درس، بررسی کتابهای درسی راهنمایی و دبیرستان، تعیین هدفهای آموزشی هر درس، ارزشیابی دانشجویان، همچنین طریقه استفاده از وسایل کمک آموزشی را عملاً تجربه می‌کند.



۵۰

تدریس عملی (۲)

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : تدریس عملی (۱)

هدف : کسب تجربه در تدریس زبان

سرفصل دروس : نظری ۲ واحد (۳۴ ساعت)

تدریس زبان انگلیسی یک کلاس را هنمائی یا دبیرستان (حداقل دوساعت در هفته) به مدت یکسال به عهده دانشجو و گذار میشود. آنگاه دانشجو تجربیات و مشکلات ناشی از دوساعت تدریس عملی خود را طی دوساعت دیگر در هفته با سایر دانشجویان این درس در حضور استاد مربوطه در میان میگذارد، بدین ترتیب دانشجو طرز تهیه درس، بررسی کتابهای درسی را هنمائی و دبیرستان، تعیین هدفهای آموزشی هر درس، ارزشیابی دانشجویان و همچنین طریقه استفاده از وسایل کمک آموزشی را عملاً تجربه می کند.



تجزیه و تحلیل خطاهای زبانی

۵۱

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: زبان‌شناسی مقابله‌ای

هدف: بررسی خطاهای مختلف زبان دانش‌آموزان ایرانی بمنظور تهیه مدلهای مناسب برای آموزش زبان و همچنین استفاده از این یافته‌ها در تدوین کتب درسی

سرفصل روس: (۳۴ ساعت)

این درس شامل دو بخش عمده به شرح زیر است:

الف - جنبه‌های نظری تجزیه و تحلیل خطاها و پایه‌های روانشناختی و زبانشناختی آن یعنی نظریه

روانشناسی شناخت و دستور زایشی-تاویلی چامسکی

مراحل مختلف زبان آموزی و خطاهای دستوری خاص هر مرحله

تفاوت بین خطاهای نظام مند دستوری و اشتباهات لفظی

مفاهیم مختلف زبان بینابینی فراگیری زبان دوم

ب - جنبه‌های عملی تجزیه و تحلیل خطاها که شامل موضوعات زیر است:

اصول مربوط به شناسائی و تفسیر خطاها

روشهای جمع‌آوری داده‌ها

طبقه‌بندی و تجزیه و تحلیل خطاها براساس معیارهای زبانشناختی

اصول و روش تجزیه و تحلیل خطاها از دیدگاه روانشناسی زبان

کاربردهای آموزشی تجزیه و تحلیل خطاهای زبانی



تاریخ ادبیات انگلیسی

تعداد واحد: ۴

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: درآمدی بر ادبیات ۲

هدف: آشنا ساختن دانشجویان با تحولات اجتماعی، تاریخی و سیاسی قرن بیستم با معرفی اجمالی شاعران، داستان سرایان و نمایشنامه نویسان قرن بیستم و آشنا ساختن دانشجویان با آنچه که امروز اصطلاحاً "ادبیات مدرن" نام گرفته است.
سرفصل دروس، (۶۸ ساعت)

الف - نمایشنامه نویسان: برناردشاو و شرح مختصری از Pinter, Maugham
وبکت با معرفی تئاتر پوچی

ب: شاعران: شعر مدرن و Yeats, T.S. Eliot
Auden به اختصار

ج: داستان نویسان: معرفی داستان سرایان زیر و آثار آنان و در صورت وجود فرصت
ارائه نمونه هایی از آثار آنان:

Forster
E.M. Lawrence و ویرجینیا وولف

د: داستان کوتاه: تاریخچه پیدایش آن و معرفی چند تن از ناموران این نوع از جمله

H.H. Munro (Saki) مانسفیلدو

تاریخ ۱۳۷۲/۱۱/۲۵

شماره ۱۱۲/۴۶۴۳

بسم الله



جمهوری اسلامی ایران
دانشگاه آزاد اسلامی



دستورالعمل اجرایی موضوع کاهش سقف واحدهای درسی
دوره‌های کاردانی، کارشناسی و کارشناسی ارشد
مصوب جلسه ۲۹۳ شورای عالی برنامه ریزی مورخ ۱۳۷۲/۱۱/۲۳

- ۱- گروه‌های برنامه ریزی موظفند حداکثر ظرف مدت ۶ ماه برنامه‌های مصوب مربوط به خود را بازنگری کرده و سقف واحدها را تا حد مجاز کاهش دهند.
- ۲- برنامه‌های اصلاح شده از تاریخ ابلاغ، برای دانشجویانی که از این تاریخ به بعد وارد دانشگاه می‌شوند لازم الاجرا است.
- ۳- دانشجویان شاغل به تحصیل می‌توانند براساس سقف تعیین شده در برنامه جدید، به تشخیص گروه آموزشی مؤسسه ذی ربط و با رعایت شرایط زیر فارغ التحصیل شوند:
 - ۲-۱: واحدهای درسی الزامی دوره را اعم از عمومی، پایه، اصلی و تخصصی تا سقف مجاز در برنامه جدید، گذرانده باشند.
 - ۲-۲: برای رشته‌هایی که هنوز برنامه جدید آنها ابلاغ نشده است، سقف واحدها تا دوره کارشناسی برای رشته‌های فنی و مهندسی ۱۴۰ واحد و برای سایر رشته‌ها ۱۲۵ واحد و برای دوره کارشناسی ارشد ۴۲ واحد است.
 - ۲-۳: آن دسته از دانشجویانی که در جدول بند ۲-۱ قرار نمی‌گیرند یعنی تعداد واحدهای گذرانده شده آنها کمتر از حد مجاز است، می‌توانند از نیمسال تحصیلی بعد کمبود واحدهای درسی خود را تا سقف تعیین شده برابر برنامه جدید بگذرانند، در این صورت:
 - الف: کلیه واحدهای گذرانده شده قبلی دانشجویان، حتی اگر در برنامه جدید حذف شده باشد، پذیرفته می‌شود.
 - ب: دروسهای جدید با تعداد واحد کمتر یا بیشتر عرضه شده‌اند و دانشجویان می‌توانند قبل از گذراندن واحدها، براساس همان تعداد واحد گذرانده شده از وی پذیرفته می‌شود و نیازی به گذراندن واحدهای اضافی برای آن دروس را ندارد.
 - ج: گذراندن دروسهای از برنامه قدیم که در برنامه جدید حذف شده است، برای دانشجویانی که آن درس را نگذرانده‌اند الزامی نیست.
 - د: برای فراغت از تحصیل در دوره‌های کاردانی، کارشناسی، کارشناسی ناپیوسته و کارشناسی ارشد پیوسته گذراندن کلیه دروس عمومی (مصوب جلسه ۲۸۲ مورخ ۱۳۷۲/۶/۲۰ شورای عالی برنامه ریزی) الزامی است.

مقرر جلسه ۲۹۳ شورای عالی برنامه ریزی، مورخ ۱۳۷۲/۱۱/۲۳ در مورد دستورالعمل اجرایی کاهش سقف واحدهای درسی دوره‌های کاردانی، کارشناسی و کارشناسی ارشد مصحح است جهت اجرا ابلاغ شود.

دکتر سید محمد رضا چاشمی کلپایگانی

وزیر فرهنگ و آموزش عالی

رونوشت: معاونت محترم وزارت فرهنگ و آموزش عالی و

معاونت محترم آموزش وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی و

رئیس محترم دانشگاه آزاد اسلامی

خواهشمند است دستور فرمایید به واحدهای مجری اصلاح نماید.

سید محمد کاظم نائینی

دانشیار عالی برنامه ریزی

تاریخ ۱۳۷۲/۱۱/۲۳

شماره ۷۳/۲۶۴۹

پیوست

بیت



جمهوری اسلامی ایران
وزارت فرهنگ و آموزش عالی



حداقل و حداکثر واحدهای درسی در مقاطع مختلف آموزش عالی
(مصوبات جلسات ۲۹۱ و ۲۹۲ مورخ ۱۳۷۲/۱۰/۲۵ و ۱۳۷۲/۱۱/۹)

شورای عالی برنامه ریزی

شورای عالی برنامه ریزی به پیشنهاد گروههای برنامه ریزی و براساس بازنگری پروندههای آموزشی، حذف دروس ناموفق و واحدهای غیرضروری و انجام شاخهها در بعضی از رشتههای تحصیلی، حداقل و حداکثر واحدهای درسی مقاطع مختلف آموزش عالی را به شرح زیر تصویب کرد این مصوبات از تاریخ تصویب قابل اجرا است و به موجب آن مصوبات قبلی لغو میگردد.

۱- دورههای کارشناسی حداقل ۶۷ و حداکثر ۷۲ واحد

۲- دورههای کارشناسی حداقل ۱۳۰ واحد و حداکثر ۱۳۵ واحد (برای رشتههای مختلف فنی و مهندسی حداکثر ۱۴۰ واحد)

۳- دورههای کارشناسی ناپیوسته حداقل ۶۵ و حداکثر ۷۰ واحد

۴- دورههای کارشناسی ارشد ناپیوسته حداقل ۲۸ و حداکثر ۳۲ واحد (که از این تعداد ۴ تا ۱۰ واحد اختیاری به پایان نامه دارد)

۵- دورههای کارشناسی ارشد پیوسته حداقل ۱۷۲ و حداکثر ۱۸۲ واحد

۶- دورههای دکتری Ph.D. حداقل ۴۲ و حداکثر ۵۰ واحد (که از این تعداد ۱۶ تا ۲۰ واحد میتواند اختیاری به رساله داشته باشد)

براینصورت:

الف: گروههای برنامه ریزی موظف اند کلیه برنامههای مصوب رشتههای مربوط به خود را بررسی کرده و با حذف واحدهای غیر ضروری، سقف واحدها را در مقاطع مختلف تحصیلی به سطح تعیین شده فوق کاهش دهند.

ب: این تقلیل واحدها و برنامههای جدید برای دانشجویان ورودی سالهای تحصیلی ۱۳۷۲-۷۳ و بعد از آن قابل اجرا است.

ج: دانشجویان ورودی قبل از ۱۳۷۲ نیز میتوانند وضعیت تحصیلی خود را با برنامه جدید تطبیق دهند، در اینصورت تطبیق واحدها و دروس با برنامههای جدید حسب مورد برعهده شورای آموزشی گروه یا کمیته تحصیلات تکمیلی مؤسسه ذیربط است.

رای صادره جلسات ۲۹۱ و ۲۹۲ شورای عالی برنامه ریزی در خصوص تقلیل واحدهای درسی در مقاطع مختلف تحصیلی صحیح است به درجاء اجرا گذارده شود.

دکتر سید محمد میرزاهاشمی کلپایگانی

وزیر فرهنگ و آموزش عالی

(امضاء)

رونوشت: معاونت محترم آموزشی وزارت فرهنگ و آموزش عالی
معاونت محترم وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی
و رئیس محترم دانشگاه آزاد اسلامی
خواهشمند است به واحدهای مجری ابلاغ فرمائید.

سید محمدکاظم نائینی

مدیر شورای عالی برنامه ریزی

۳۱۹